

TRANVÍA TEATRO
Presenta

Viaje a Pancáya

Dramaturgia y dirección
Cristina Yáñez



- Mejor Espectáculo Nacional en la X Edición de los Premios del Público de la Sala Russafa (Valencia)
- 2º Premio en el Certamen Nacional de Teatro para Directoras de Escena de Torrejón de Ardoz (2021)

“VIAJE A PANCAYA”

UNA PRODUCCIÓN DE



EQUIPO ARTÍSTICO

REPARTO (por orden de aparición)

ROQUE - Daniel Martos

MARÍA - Ana Cózar

ISABEL - Amanda Remacha

BEZÓN - Jesús Bernal

RUFINA - Carmen Marín

Espacio Escénico: F. Labrador

Diseño de Iluminación: Javier Anós

Composición musical: Elena Olmos

Diseño de vestuario: Santiago Giner

Caracterización: Ana Bruned

Diseño gráfico: Samuel Aznar

Sastrería: Jesús Sesma

Ayudante de producción: Raffaella Ciuffreda

Director de producción: Fernando Vallejo Labrador

Dramaturgia y dirección: Cristina Yáñez

DURACIÓN: 105 minutos aprox.

SINOPSIS

Viaje a Pancaya nos propone una travesía. Un **viaje hacia esa isla fantástica y utópica** en la que el ser humano era feliz y vivía en armonía, en la que la comida y el techo se compartían y el mayor tesoro era la risa.

Viaje a Pancaya nos invita a navegar hasta el origen de la comedia, al reencuentro con el público y al **disfrute de la fiesta popular del teatro**.

A través de una dramaturgia compuesta por loas, entremeses, mojigangas, bailes, enredos, canciones y música popular, un grupo de cómicos nos guiará por este viaje desde el Siglo de Oro hasta la actualidad. Personajes del siglo XVII cuyos problemas y conflictos reconoceremos en los nuestros en una propuesta que va mucho más allá de la reconstrucción teatral.

Nos acompañan en este viaje **Miguel de Cervantes, Pedro Calderón de la Barca, Francisco de Quevedo, Lope de Vega, Juan del Encina, Luis Quiñones de Benavente, Agustín de Rojas y otros autores anónimos del s. XVII**. Sobre el escenario, Commedia dell'Arte, farsa, comedia, música, instrumentos, máscaras y avíos de la época.

Una fiesta de celebración con el juego, la risa y el propio hecho teatral por bandera.

El espectáculo ha sido galardonado con el **Premio al Mejor Espectáculo Nacional** en X Premios del Público de la Sala Russafa (Valencia) y con el **2º Premio en el Certamen Estatal de Teatro para Directoras de Escena de Torrejón de Ardoz**. Desde su estreno en otoño de 2020, ha viajado por numerosas ciudades españolas y se ha presentado en teatros y festivales en **Francia, Georgia y Portugal**.



SOBRE EL ESPECTÁCULO

PANCAYA: REGRESO AL ORIGEN

«La suelta fantasía entre mil flores me puso de un pradillo, que exhalaba de Pancaya y Sabea los olores; el agradable sitio se llevaba tras sí la vista, que, durmiendo, viva mucho más que despierta se mostraba».

Miguel de Cervantes, *Viaje del Párnaso*

Evémero, filósofo griego de la época helenística, menciona ya su obra *La inscripción sagrada* -escrita en el s. IV a. C.- la isla de Pancaya, una suerte de isla utópica situada en el océano Índico. Evémero, en su defensa racionalista, aseguraba haber encontrado en Pancaya la tumba de los dioses quienes, más allá de figuras divinas, resultaban ser grandes reyes de la antigüedad, tal y como demostraba su registro de nacimiento y muerte.

La isla vuelve a aparecer en otros autores como Tibulo o Virgilio. Y aunque estos no ahondarán en la relación con los dioses, la vincularán a todo tipo de riquezas y fragancias exuberantes.

Pero el mito de esta isla, a menudo situada en Arabia, es retomado por autores renacentistas y barrocos: Argensola, Cervantes, Lope de Vega... Pancaya vuelve a asomar en sus versos y ya no solo será una tierra rica y esplendorosa, sino que habrá quien la convierta en una tierra solar, y más concretamente, en la patria del ave fénix.

Así pues, e independientemente del autor, Pancaya se erige como un rincón armónico, un Edén o Atlántida en la que el ser humano es feliz, capaz de vivir en equidad y renacer. Pancaya, como utopía, nos remite al origen, a esa primera edad de reminiscencias ovidianas.

Hesíodo, Platón, Ovidio o San Jerónimo, mucho antes de nuestro Siglo de Oro, expondrán el mito de las Edades del Ser Humano. A pesar de sus diferencias, todos ellos coincidirán al retratar la historia de la humanidad como un proceso de decadencia moral, económica, política y social por el que los humanos, quienes vivían en completa paz, han acabado en una época falsa y oscura —el presente del autor, sea el que fuere—.

Agustín de Rojas, en 1603, finaliza su obra *El viaje entretenido* convirtiendo el mito de las Edades en una loa. Y es precisamente esta loa la que nos servirá como obertura en *Viaje a Pancaya*, una comedia con la que Tranvía Teatro traza su propia peregrinación hacia el origen de nuestro teatro. En una época oscura, con más incertidumbres de las que ya son propias al hecho artístico, nuestros personajes -un grupo de comediantes, actores al fin y al cabo-, se lanzan a surcar las aguas con las vistas puestas en el Siglo de Oro y, mucho más allá, en Pancaya, esa isla en la que, como el ave fénix, confían en renacer.

TEATRO BREVE: UN PATRIMONIO INGENTE

«Los comediantes, cuando representan muchos entremeses juntos sin comediani representación grave, la llaman *folla*, y con razón, porque todo es locura, chacota y risa».

(Covarrubias, 1611: 859)

Los entremeses, las loas, jácaras, mojigangas y otras formas de teatro breve representadas en los corrales de comedias del Siglo de Oro siguen resultando un riquísimo patrimonio que, sin embargo, apenas ha traspasado el ámbito teatral y académico.

Su tradicional vinculación con el género mayor, comedias y tragedias de nuestro teatro clásico, les ha hecho -la mayoría de las veces- flaco favor.

Sin embargo, el género menor logra una y otra vez el favor del público e incluso, y aunque aún son escasos los datos, parece que fue capaz de crearse un hueco independiente: las follas -de folía, locura-, un tipo de espectáculo que reunía diversas piezas breves e incluso pasajes celebrados de otras piezas, que llegó a ser representado ante la corte y abundaba durante fiestas como el carnaval o carnestolendas. Bajo este sobrenombre, el espectáculo destacaba por la sucesión frenética de piezas breves, cantos, bailes y declamaciones que, por fin y sin comedia, ocupaban el centro del espectáculo.

Más allá de si fue un tipo de espectáculo o un género en sí mismo, la existencia -ya en el Siglo de Oro- de un espectáculo en el que la pieza breve se convierte en el eje central y cuerpo mismo de la representación, nos sirve de base para la creación de *Viaje a Pancaya*, una pieza que mira al pasado sin perder la vista en la contemporaneidad, en esta realidad nuestra, frenética, efímera y rápida que no ha terminado de encontrar repuesta a problemas que le acuciaban en el s. XVII.

Los autores más encumbrados del momento nos dejaron un amplio abanico de enredos y situaciones cómicas y absurdas que, sin perder su planteamiento original, engarzan con nuestras preocupaciones: la lucha por la igualdad de género, la envidia, la hipocresía y el qué dirán, la obsesión por la estética y la eterna juventud, la charlatanería e incluso la existencia o no de ese *karma* que nos golpea de la misma forma en la que nosotros golpeamos. Con el humor por bandera, nos sumergimos en un espectáculo que aúna sugestión, risa y reflexión.

Un tablado, cinco actores, el son de una guitarra barroca y unas máscaras que, en un mundo obligado a ocultar la otra mitad de su rostro en pos a la salud, recobran una significación liberadora. *Viaje a Pancaya* no es solo un viaje. Es, sobre todo, un banquete teatral. La fiesta de reencontrarnos y vernos reflejados en el pasado para hablar del hoy.

«Tomemos hoy gasajado, que mañana viene la muerte. Bebamos, comamos huerte, vámonos cara el ganado. No perderemos bocado, que comiendo nos iremos, y mañana ayunaremos».

Juan del Encina, Hoy comamos y bebamos

OBRAS QUE APARECEN EN “VIAJE A PANCAYA”

- “Loa de las Cuatro Edades del Mundo” de Agustín de Rojas. Aparece originalmente en su libro *El viaje entretenido*, libro IV.
- Loa “Roque” de Luis Quiñones de Benavente, compuesta para la compañía de Roque de Figueroa.
- “El Hospital de los Podridos”, entremés atribuido a Miguel de Cervantes o a Lope de Vega, según la edición.
- “Loa anónima” (“Adivinanza”). Hallada por vez primera en un tomo que reúne varias comedias de Lope de Vega, se le ha atribuido en numerosas ocasiones.
- “Loa de María y Rojas” de Agustín de Rojas. Aparece originalmente en su libro *El viaje entretenido*, Libro II
- “Las Espadachinas”. Versión del entremés “Los Cochets”, de Luis Quiñones de Benavente.
- “La Muerte” (entremés cantado) de Luis Quiñones de Benavente.
- “La Paga del Mundo” (entremés cantado) de Luis Quiñones de Benavente.
- Entremés de “La Ropavejera” de Francisco de Quevedo.
- “Dicen que doña Ignorancia...”. Vinculación con “De la descendencia de los modorros”, de Pérez de Moya y “Genealogía de los modorros”, atribuido a Francisco de Quevedo.
- “Los habladores”, entremés de Miguel de Cervantes.
- “El Vizcaíno fingido”, entremés de Miguel de Cervantes.
- “Entremés es una salsa...”, fragmento del entremés “Las Nueces”, de Luis Quiñones de Benavente.
- “Hoy comamos y bebamos” de Juan del Encina.



CRÍTICAS

“Al modo de las antiguas representaciones del barroco, el escenario se llena de loas, entremeses, bailes, jácaras y mojigangas. La escenografía semeja un tablado de los que se usaban en las representaciones callejeras de los s. XVI y XVII y un gran telón de tul cierra el espacio por el fondo. Nada más en escena. Solo los actores y actrices que juegan en escena con esa sobreactuación grotesca del entremés, en la que la expresión fónica, la gestualidad y la mímica se distorsionan, concretándose en una forma altamente teatralizada que cobra pleno sentido en el conjunto de la representación. Trabajo interpretativo, ritmo, movimiento y utilización del espacio son los elementos que maneja una puesta en escena que nos dibuja la acción con claridad y limpieza.”

Joaquín Melguizo - *Heraldo de Aragón* - 18 de diciembre de 2020

“Vengo de emprender un maravilloso y luminoso “Viaje a Pancaya” en el Teatro de la Estación. Un espectáculo cuidado al detalle, en un perfecto equilibrio entre la reflexión de lo que nos ocurre y la comedia sanadora, a través de la mirada de los clásicos.”

Javier Vázquez - *Aragón Radio*

“El resultado es una deliciosa evasión a un paraíso posible, donde descubrir el humor como herramienta para solventar o convivir con unos problemas sorprendentemente parecidos a los de cualquier espectador del XXI.”

Las Provincias - 14 de noviembre de 2020





DIRECCIÓN

CRISTINA YÁÑEZ

Actriz, directora de escena y pedagoga teatral. Directora y programadora de la sala Teatro de la Estación y de su compañía residente Tranvía Teatro, ambas con sede en Zaragoza. Titulada en Interpretación por la



Escuela de Arte Dramático de Zaragoza. Ha ampliado estudios teatrales en Francia y España. Ha realizado estudios de Danza Contemporánea, Creación Coreográfica y Dirección de Escena.

Con una larga trayectoria como actriz, ha intervenido en más de cuarenta espectáculos realizando giras nacionales e internacionales. Ha trabajado profesionalmente desde hace 30 años en más de cincuenta espectáculos para diversas compañías públicas y privadas, aragonesas y españolas. Ha desarrollado su actividad en toda España y puntualmente en Francia, destacando su trabajo continuado en su propia compañía TRANVÍA TEATRO, y también en el Centro Dramático de Aragón, Centro Dramático Gallego, Teatro Español de Madrid y Centro Dramático Nacional (Teatro

María Guerrero) en Madrid. Ha hecho incursiones puntuales en cine y televisión. Es también actriz de doblaje y su voz puede escucharse en películas, series y documentales en video y televisión. Como pedagoga, ha trabajado durante más de 20 años en todos los niveles, desde la infancia a adultos, amateurs y profesionales, destacando en Aula de Teatro de la Universidad de Zaragoza (10 años) y como profesora de Interpretación en la Escuela Municipal de Teatro (9 años). Actualmente, es directora de los Cursos y talleres impartidos en Teatro de la Estación e imparte master class, Cursos y talleres específicos en toda España.

Como directora de escena comenzó su trayectoria en 1992, en el Aula de Teatro de la Universidad de Zaragoza. Ha dirigido más de 20 espectáculos tanto para su propia compañía TRANVÍA TEATRO, como para otras compañías públicas y privadas. Ha trabajado para la Compañía Nacional de Teatro Clásico, para el Centro Dramático de Aragón y para el Centro Dramático Nacional como ayudante de dirección durante tres años, acompañando a Fernando Fernán Gómez, Antonio Mercero y Juan Carlos Pérez de la Fuente. Hija Predilecta de la Ciudad de Zaragoza 2012 y Premio Adolfo Marsillach en el mismo año. Actualmente es vicepresidente de la Asociación de Directores de Escena de España (ADE) y presidenta de ASEMSTAR (Asociación Profesional de Empresas de Teatro de Aragón).

Algunos de sus trabajos como Directora de escena son:

2022. *El Jardín de Valentín*, de Cristina Yáñez

2020. *Viaje a Pancaya*, 2º premio a la mejor dirección. Certamen de directoras de escena, Torrejón de Ardoz.

2017. *Ser o no ser... Un tal Shakespeare*, de Rafael Campos

2017. *Diálogo de Sombras*, de Rafael Campos

2016. *Milagro*, de Luis Miguel González Cruz

2013. *Sigue la tormenta*, de Enzo Cormann

2011. *Mein Kapital*, de Luis Miguel González Cruz, Francesc Cerro, Inmaculada Alvear, Marta Buchaca, Raúl Hernández, Helena Tornero, Daniel Martos y Albert Tola.

2011. *El Hospital de los Podridos*, de Cristina Yáñez

2009. *Dos en conserva*, de Rafael Campos

2008. *Iberia, espectáculo musical*, de Miguel Ángel Remiro

2007. *En la soledad de los campos de algodón*, de Bernard M. Koltès

2004. *Un día cualquiera*, de Darío Fo y Franca Rame

2001. *Eloísa está debajo de un almendro*, de E. Jardiel Poncela; finalista a la mejor dirección Certamen de directoras de escena. Torrejón de Ardoz.

REPARTO

Jesús Bernal



Jesús Bernal Julián es actor, director y pedagogo teatral con una dilatada experiencia en el mundo del teatro. Diplomado en Arte Dramático.

Ha trabajado como actor en más de treinta y cinco espectáculos: “Eloísa está debajo de un almendro”, “Aquí no paga nadie”, “Tartufo”, “El Hospital de los Podridos”, “La Dama Boba”, “El amante militar”, “Lisístrata”, “Viaje a Pancaya”..etc.

Ha trabajado en la práctica totalidad de las compañías aragonesas recorriendo toda la geografía española y participando en numerosos festivales de fama internacional: Almagro, Niebla, Itálica...y realizando giras internacionales por Estados Unidos, México, Marruecos, Portugal, Francia, Grecia y Jordania.

Dirige la compañía “Teatro con Botas” y sus espectáculos “La Última Oportunidad” y “Entretelas. Ha participado en numerosos cortometrajes y spots publicitarios.Desde 1999 trabaja, también, en Teatro de la Estación y su compañía residente Tranvía Teatro como actor y profesor de la Escuela.

Ana Cózar



Actriz y escritora aragonesa. Diplomada en Interpretación en la Escuela Municipal de Teatro de Zaragoza. Licenciada en Filología Hispánica y Máster en Formación e Investigación en el Contexto Teatral Europeo.

Completa su formación con profesionales como Vicente Fuentes, Ernesto Arias, Mariano Llorente, Cristina de Inza, Norman Taylor o Kimberly Graham y estudia canto moderno/musical con Natán Zubillaga y Técnica Vocal -canto lírico- en la Escuela Municipal de Música de Zaragoza.

Desde 2016 ha trabajado como actriz en diversas compañías, como Luna de Arena, Ocara Producciones o Caídos del Zielo, Zaragoza, y ha participado en diversos proyectos audiovisuales. Desde 2017 trabaja como actriz en Tranvía Teatro y ha participado en proyectos internacionales con Theatre du Rond Point (Francia).

Carmen Marín



Actriz y pedagoga teatral. Como actriz ha participado en múltiples proyectos teatrales en varias compañías de teatro aragonesas, en cortometrajes, anuncios publicitarios, presentación de eventos y como actriz de doblaje para estudios Sonomaster y estudios Roma.

Ha trabajado como actriz en compañías como Teatro de la Ribera, Noba producciones, Teatro del Alma , Plataforma de Actrices para la escena, Disgustos teatrales o Tranvía teatro y es socia fundadora de Teatro con Botas y Le platò de Teatro.

Obras como: “Electra” , “Bodas de Sangre”, “Lisistrata”, “El Hospital de los podridos” “Reinas”, “Tartufo”, “La Costilla de Adán”, “La Última Oportunidad”, “Entretelas”, “La Noche y las Estrellas”....

Como pedagoga teatral ha impartido clases desde 1985 hasta la actualidad , para el banco de actividades del ayuntamiento de Zaragoza, en el Teatro de la Estación y en la Escuela Comunicando. Licenciada en Filosofía y Letras y Diplomada en Arte Dramático.

REPARTO

Diplomado en Interpretación por la Escuela Cuarta Pared de Madrid, compañía de la que formó parte entre 2003 y 2006.

Miembro de la compañía Teatro del Astillero desde 2006, formando parte del elenco de sus producciones hasta la actualidad: "30 grados de frío", "El procedimiento", "Los charlatanes", son solo algunos de sus trabajos.

Desde 2011, ha participado en media docena de espectáculos de la compañía Tranvía Teatro: "Mein Kapital", "Sigue la tormenta", "Diálogo de sombras", entre otras. También ha trabajado con otras compañías nacionales como Teatro del Zurdo, La Dinamo, CNTC... Y participado en proyectos internacionales con el Centro Dramático de Évora (Portugal), Theatre du Rond Point (Francia), Instituto Internacional de Teatro del Mediterráneo (Marruecos).

Daniel Martos



Actriz y directora aragonesa residente en Madrid. Estudia interpretación en el Teatro de La Abadía (Madrid) y Escuela Municipal de Teatro de Zaragoza y danza Clásica en el Estudio María de Ávila.

Se forma de la mano de José Luis Gómez, Mar Navarro o Vicente Fuentes, completando sus estudios con profesionales como Tapa Sudana, Antonio Gil, Will Keen o Pablo Messiez.

Entre sus últimos trabajos se encuentran la película Los subterráneos de Pablo Llorca y el documental Fortuny, el veneno de la Gloria, o las obras de teatro Dirección Gri-tadero, Luces de bohemia y La desaparición de Eva, seleccionada esta última en los 51th LATIN ACE AWARDS (New York) y el XXII Certamen de Teatro para Directoras de Escena, Torrejón de Ardoz, Madrid.

Amanda Recacha



ILUMINACIÓN

Javier Anós

Diplomado por el Instituto del Teatro de Barcelona, es actor y diseñador de iluminación. Ingresó en el Teatro Universitario de Zaragoza en 1965, participando después en la creación del Teatro de Cámara de Zaragoza. En 1974 fue cofundador del Teatro de la Ribera, donde permaneció hasta 1991 ejerciendo como miembro del equipo de dirección, actor y diseñador de iluminación de los 18 espectáculos que produjo esta compañía. Ha trabajado además como diseñador de iluminación con varias compañías, como Teatro del Temple, El Silbo Vulnerado, Ciudad Interior, Teatro Arbolé, Pingaliraina Teatro, Titiriteros de Binéfar, Escuela de Teatro de Zaragoza, Centro Dramático de Aragón, Teatro Español de Madrid, entre otras. Fue Director del Teatro del Mercado de Zaragoza durante sus dos primeras temporadas (1984-1985) y Director Técnico del Festival Internacional de Teatro de Zaragoza, de la Feria de Teatro de Huesca (1991-1996) y de los Festivales de Aragón (1991-1996).



Ha impartido Cursos de iluminación y de producción técnica en las Escuelas de Teatro de Murcia y Zaragoza, en la Asociación de Empresas de Artes escénicas de Aragón, en la Universidad Popular de Andorra, y es profesor de producción técnica en las Escuelas de Teatro de Murcia y Zaragoza, en la Asociación de Empresas de Artes escénicas de Aragón, en la Universidad Popular de Andorra, y es profesor de producción y técnica escénica en el Master en gestión cultural: Música, teatro y danza del Instituto Complutense de Ciencias Musicales de Madrid y en el Máster en gestión de políticas y proyectos culturales de la Universidad de Zaragoza.

COMPOSICIÓN MUSICAL Y ARREGLOS

La música es uno de los elementos fundamentales de la obra. Hemos recogido, para la puesta en escena, nuestra tradición mediterránea, los ecos de la Corona de Aragón, la costa, los viajes por mar hasta Nápoles. Toda la música es reflejo de nuestra tradición, de lo que somos: Jácaras de la costa, aires de tarantela, canciones populares cantadas en directo...

ELENA OLMOS



Titulada en Grado Superior de Guitarra Clásica por el Conservatorio Superior de Música de Navarra, termina sus estudios con Carmen Becerra. Cuenta con los títulos en Grado Elemental y Profesional de Guitarra por el Conservatorio Profesional de Música de Zaragoza, donde realiza todos sus estudios con Ana Carpintero, quien la acompañará en toda su carrera musical.

Completa su formación guitarrística, titulándose en Grado Profesional de Instrumentos de Cuerda Pulsada del Renacimiento y del Barroco, de la mano de Daniel Zapico, especializándose en vihuela renacentista y guitarra barroca, formando parte de la primera promoción en finalizar esta especialidad en el Conservatorio de Zaragoza. Ha realizado diferentes cursos con maestros guitarristas y especialistas en música antigua como William Waters, Jorge Fresno, Carles Trepas, Ángel Unzu, Ricardo Gallén, entre otros. También ha recibido cursos de pedagogía musical. Titulada en Magisterio de Educación Musical por la Universidad de Zaragoza, cuenta con una experiencia pedagógica de más de quince años impartiendo clases de música, guitarra, lenguaje musical, ukelele, música y movimiento, música temprana.

Compagina su labor docente con la composición y como cantautora, ha recorrido por numerosas salas de Aragón con su música. Es compositora de la música de las web-series aragonesas "Café Sin Leche" y "La Revolución de Odile". Cofundadora del dúo 'Calila e Dimna', dedicado a la recopilación y composición de romances y del trío musical 'Kairós', en el que participa también como cantante y guitarrista.

HISTORIA TRANVÍA TEATRO

**1987
/ 2025**

TRANVIA  TEATRO



**38 AÑOS DE
CREACIÓN
ARTÍSTICA**

LA COMPAÑÍA

1987 / 2000: Inicios, éxitos y fuertes inversiones económicas

La Compañía Tranvía Teatro nace a finales del año 1987 con el fin de crear una estructura profesional estable de producción artística en la Comunidad de Aragón. Tras cinco años de existencia y seis espectáculos estrenados se convierte en Compañía Concertada con el Gobierno de Aragón en **1992**. Tras ocho producciones y numerosas giras por la geografía estatal, en **1995** deciden enfrascarse en la creación de un espacio escénico de exhibición y creación en la ciudad de Zaragoza: el Teatro de la Estación, única sala de estas características en la Comunidad de Aragón. Tras un año de reformas y una fuerte inversión económica, abren sus puertas en **1996**. En ese momento, debido a la necesidad de cubrir la inversión económica realizada, la compañía se centra en el desarrollo y creación de los programas que actualmente configuran el Teatro de la Estación. Se convierte en su compañía titular y hasta el **año 2000**, produce y estrena habitualmente sus espectáculos en dicha sala, centrando sus esfuerzos en la creación, formación y mantenimiento de un equipo de creación y producción estable en la ciudad de Zaragoza.

2001 / 2006: Traspasando la frontera autonómica...

En los primeros meses del año **2001**, se produce un cambio. Las nuevas necesidades de la compañía y el establecimiento cada vez más definido de Teatro de la Estación como sala de exhibición y formación en la ciudad de Zaragoza, recomiendan una separación parcial de ambas entidades. Tranvía Teatro puede ocuparse de nuevo de la producción artística y distribución de sus espectáculos a nivel nacional y/o internacional, alquila locales anexos al Teatro de la Estación para oficinas, almacén y ensayos y mantiene la dirección artística de la Sala y su condición de Compañía Residente y Titular. El Teatro de la Estación, por su parte, comienza a acoger a compañías y espectáculos nacionales e internacionales. Tranvía Teatro estrena sus espectáculos en el Teatro de la Estación, realizando temporada durante uno o dos meses.

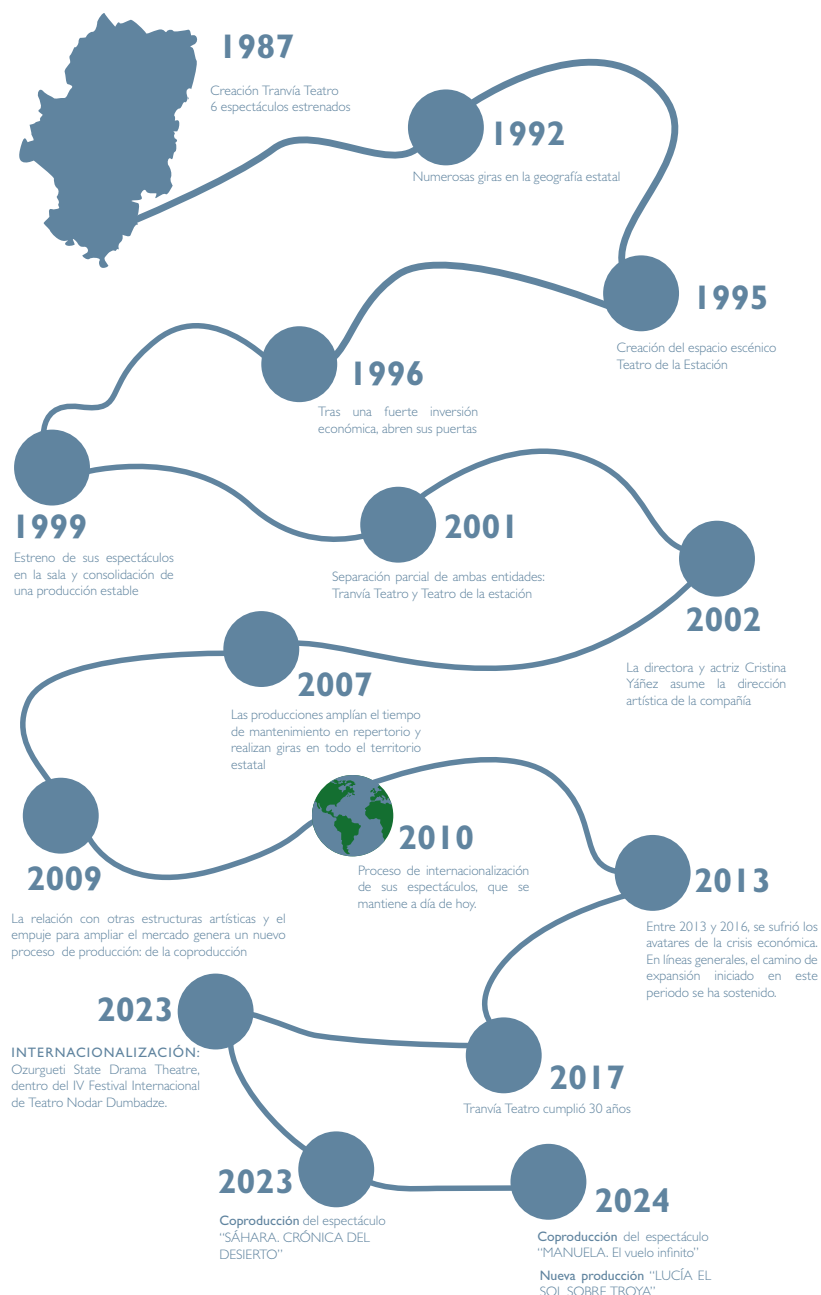


En el año **2002**, la **directora y actriz Cristina Yáñez** asume la **dirección artística de la compañía**. Son los años de la recuperación de las giras por el territorio español y los contactos con nuevas estructuras y teatros a nivel nacional.

2007 / 2016: Expansión, coproducciones e internacionalización

Fieles al espíritu con el que se crea la compañía en 1987, el de una estabilidad laboral de los equipos artísticos y técnicos, Tranvía Teatro centra sus esfuerzos en generar producciones con una alta calidad que permitan una distribución mayor y constante por el territorio nacional e internacional. A partir del año **2007**, las producciones amplían el tiempo de mantenimiento en repertorio (a veces, durante varios años consecutivos) y realizan grandes giras por muchas ciudades españolas. En el año **2009**, la relación con otras estructuras artísticas semejantes y el empuje para ampliar el “mercado” de distribución, generan un nuevo proceso de producción: la coproducción. Como resultado, la compañía coproduce durante esos años con compañías sevillanas, madrileñas, catalanas, valencianas, gallegas e internacionales (Lituania). Es esta última coproducción la que lleva a la compañía a su primera gira internacional en el año **2010**, generando, a partir de entonces, un proceso de **internacionalización de sus espectáculos, que ha permanecido hasta la actualidad potenciándose.**

No obstante, entre los años **2013 y 2016** la compañía ha sufrido, como tantos otros, los avatares de la crisis económica, que ha sido especialmente dura con las artes escénicas. A pesar de ello, ha mantenido las giras nacionales e internacionales y ha producido varios espectáculos. Algunos proyectos en marcha han tenido que ser abandonados, lo que ha supuesto un eventual freno a algunas de nuestras actividades. Sin embargo, en líneas generales, el camino de expansión iniciado en este periodo se ha sostenido.



AÑO 2017: Nuestros primeros 30 años...

En el otoño de 2017 Tranvía Teatro cumplió treinta años. En nuestra trayectoria, hasta este momento habíamos estrenado un total de **55 espectáculos** (44 de producción propia, 11 por encargo puntual de instituciones públicas o privadas).

Hemos realizado una media de **130 representaciones anuales**. Más de **250 profesionales**, entre actores y técnicos, han trabajado con nosotros.

En la actualidad, mantenemos un equipo estable de doce personas, entre personal técnico, de producción y artístico e invitamos a otros profesionales a participar puntualmente en nuestras producciones y coproducciones.

Gracias a ello, la compañía puede mantener sus espectáculos en repertorio durante tres años o más, lo que garantiza la difusión de nuestras producciones por la totalidad del territorio español y la realización de, al menos, 100 funciones de cada espectáculo. Algunas de nuestras producciones en repertorio superan ya las **seiscientas representaciones**.

Es ya un hecho la creciente internacionalización de nuestras producciones, que nos han llevado, hasta la fecha, a hacer largas giras por Lituania, Portugal, Italia, Francia, Albania, Georgia y Turquía. Algunos de esos teatros ya ha confirmado nuestra presencia para años posteriores. Tranvía Teatro es compañía asociada al Circuito Ibérico de Artes Escénicas desde el año 2017 y en la actualidad, estamos manteniendo relaciones con otras estructuras internacionales, para iniciar nuestra presencia en otros países. Fruto de este trabajo es la incorporación desde el pasado año 2023 a la Eurasia Theater Association, que reúne a treinta estructuras europeas de Europa y Asia.

Más de 1.000.000 espectadores han podido disfrutar de nuestros espectáculos.



EXPOSICIÓN IAACC PABLO SERRANO “TRANVÍA TEATRO, LOS PRIMEROS 30 AÑOS DE UNA COMPAÑÍA DE TEATRO”

En 2017, de la mano del Gobierno de Aragón, hemos organizado una exposición en el IAACC Pablo Serrano que ha recordado nuestra trayectoria. Con el título “TRANVÍA TEATRO, LOS PRIMEROS 30 AÑOS DE UNA COMPAÑÍA DE TEATRO” se inauguró el 20 de diciembre de 2017 y se ha podido ver hasta el 1 de abril del presente año. Por ella han pasado más de 13.000 visitantes que han podido conocer y recordar muchos de los espectáculos que hemos estrenado, conocer nuestros primeros pasos, los motivos que nos impulsaron y el desarrollo de nuestra historia. Ver fotos, recuerdos, vestuarios, escenografías, programas, entradas, carteles...

Creemos que una compañía de teatro la forma la gente que trabaja en ella, así que dedicamos un espacio a las personas que nos han acompañado a lo largo del camino, que han contribuido a que este proyecto sea posible y son parte de nuestra historia.

Un especial lugar tuvo el teatro que construimos en el año 1996, el Teatro de la Estación. Desde allí hemos generado múltiples proyectos de trabajo colaborativo, coproductor, educativo, social y cultural.

Y como el teatro es un Arte Vivo, el centro de la exposición fue un teatro, que albergó varias obras de la compañía y de las que pudimos disfrutar a lo largo de los meses junto con encuentros, vídeos y visitas guiadas.

Seguimos creyendo en el valor artístico, social y transformador del TEATRO. Aspiramos a la sostenibilidad económica del proyecto y de las personas que trabajan en él, ni más ni menos. Y por ambas trabajamos, no sin dificultad. Somos una empresa y a la vez, una entidad social y cultural.



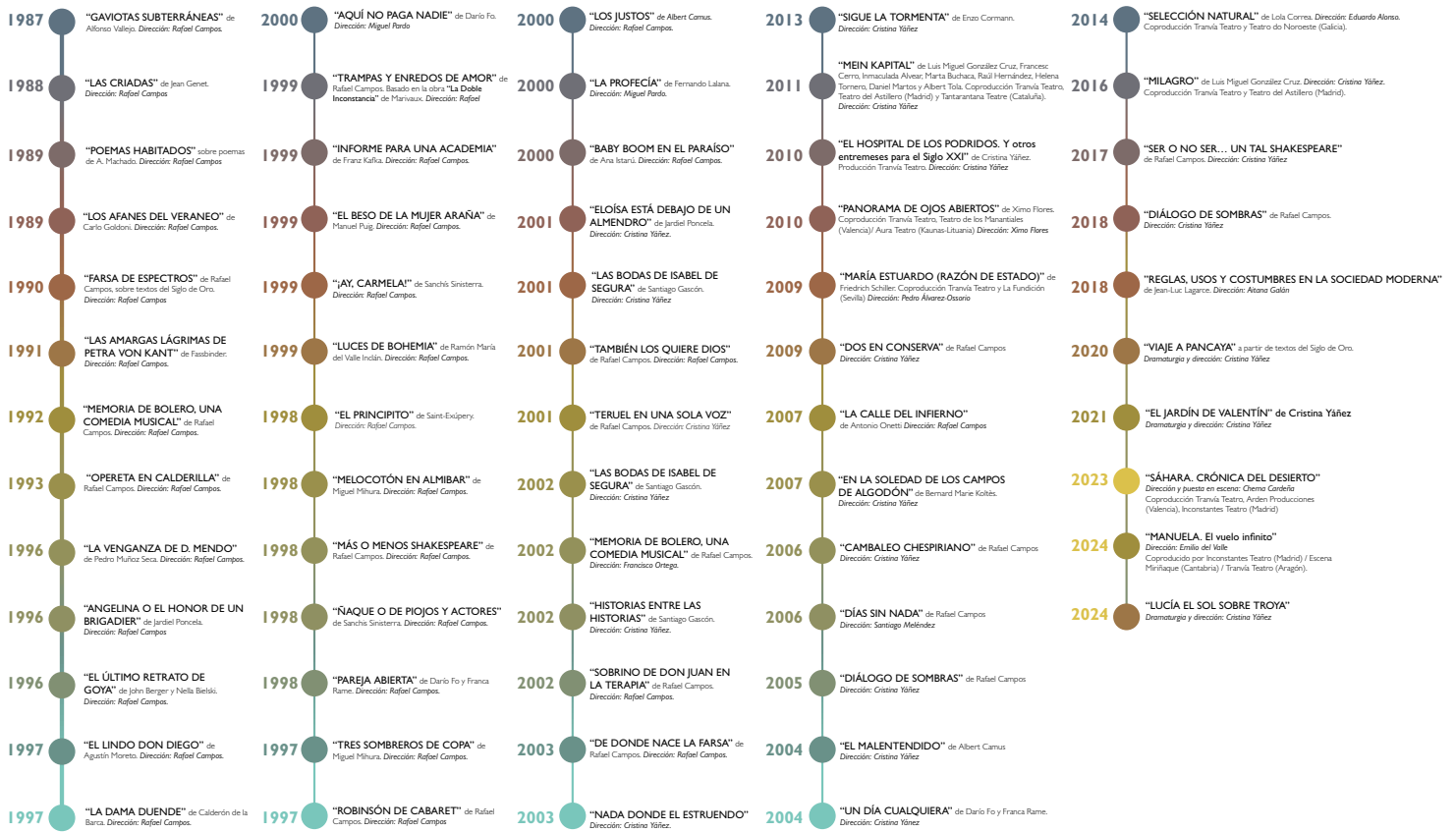
EL REPERTORIO - La producción de espectáculos

Después de 38 años de camino y más de 60 espectáculos producidos, hemos delimitado nuestras directrices artísticas para la elaboración de un repertorio artístico coherente con nuestra capacidad de producir, difundir y expandir nuestro trabajo.

Nuestras producciones corresponden a una línea marcada con anterioridad, que permite el acceso a todo tipo de públicos. Por ello combinamos, cada cuatro años, varias líneas de producción de la compañía. Desde el acercamiento a los clásicos hasta el repertorio de creación más contemporánea. Desde obras claramente dirigidas a todos los públicos a obras que, por su temática o estética, están dirigidas a la inmensa minoría.

Actualmente, combinamos tres líneas de producción:

1. Espectáculos de dramaturgia contemporánea española, iberoamericana o internacional de producción propia exclusiva o en colaboración con otras estructuras nacionales e internacionales.
2. Espectáculos del repertorio universal.
3. Espectáculos especialmente dirigidos a público juvenil e infantil



ESPECTÁCULOS TRANVÍA TEATRO

1987 / 1996



• Año 1987 **“GAVIOTAS SUBTERRÁNEAS”** de Alfonso Vallejo. Dirección: Rafael Campos.

• Año 1988 **“LAS CRIADAS”** de Jean Genet. Dirección: Rafael Campos.

• Año 1989 **“POEMAS HABITADOS”** sobre poemas de A. Machado. Dirección: Rafael Campos.

• Año 1989 **“LOS AFANES DEL VERANEO”** de Carlo Goldoni. Dirección: Rafael Campos.

• Año 1990 **“FARSA DE ESPECTROS”** de Rafael Campos, sobre textos del Siglo de Oro. Dirección: Rafael Campos

• Año 1991 **“LAS AMARGAS LÁGRIMAS DE PETRA VON KANT”** de Fassbinder. Dirección: Rafael Campos.



• Año 1992 **“MEMORIA DE BOLERO, UNA COMEDIA MUSICAL”** de Rafael Campos. Dirección: Rafael Campos.

• Año 1993 **“OPERETA EN CALDERILLA”** de Rafael Campos. Dirección: Rafael Campos.

• Año 1996 **“LA VENGANZA DE D. MENDO”** de Pedro Muñoz Seca. Dirección: Rafael Campos. Fecha de estreno: 7/06/1996.

• Año 1996 **“ANGELINA O EL HONOR DE UN BRIGADIER”** de Jardiel Poncela. Dirección: Rafael Campos. Fecha de estreno: 19/09/1996

• Año 1996 **“EL ÚLTIMO RETRATO DE GOYA”** de John Berger y Nella Bielski. Dirección: Rafael Campos. Fecha de estreno: 19/10/1996.



Estrenos en el Teatro de la Estación



- Año 1997 **“EL LINDO DON DIEGO”** de Agustín Moreto. Dirección: Rafael Campos. Fecha de estreno: 13/03/1997.
- Año 1997 **“LA DAMA DUENDE”** de Calderón de la Barca. Dirección: Rafael Campos. Fecha de estreno: 10/05/1997.
- Año 1997 **“ROBINSÓN DE CABARET”** de Rafael Campos. Dirección: Rafael Campos. Fecha de estreno: 26/09/1997.
- Año 1997 **“TRES SOMBREROS DE COPA”** de Miguel Mihura. Dirección: Rafael Campos. Fecha de estreno: 28/11/1997.
- Año 1998 **“PAREJA ABIERTA”** de Darío Fo y Franca Rame. Dirección: Rafael Campos. Fecha de estreno: 26/02/1998.
- Año 1998 **“ÑAQUE O DE PIOJOS Y ACTORES”** de Sanchis Sinisterra. Dirección: Rafael Campos. Fecha de estreno: 14/05/1998.
- Año 1998 **“MÁS O MENOS SHAKESPEARE”** de Rafael Campos. Dirección: Rafael Campos. Fecha de estreno: 3/07/1998.

- Año 1998 **“MELOCOTÓN EN ALMIBAR”** de Miguel Mihura. Dirección: Rafael Campos. Fecha de estreno: 25/08/1998.
- Año 1998 **“EL PRINCIPITO”** de Saint-Exúpery. Dirección: Rafael Campos. Fecha de estreno: 8/10/1998.
- Año 1999 **“LUCES DE BOHEMIA”** de Ramón María del Valle Inclán. Dirección: Rafael Campos. Fecha de estreno: 22/01/1999.





- Año 1999 “¡AY, CARMELA!” de Sanchís Sinisterra.
Dirección: Rafael Campos. Fecha de estreno: 10/09/1999.
- Año 1999 “EL BESO DE LA MUJER ARAÑA” de Manuel Puig.
Dirección: Rafael Campos. Fecha de estreno: 8/10/1999.
- Año 1999 “INFORME PARA UNA ACADEMIA” de Franz Kafka.
Dirección: Rafael Campos. Fecha de estreno: 18/11/1999.

• Año 1999 “TRAMPAS Y ENREDOS DE AMOR” de Rafael Campos. Basado en la obra “La Doble Inconstancia” de Marivaux. Dirección: Rafael Campos.
Fecha de estreno: 29/11/1999.

• Año 2000 “AQUÍ NO PAGA NADIE” de Darío Fo. Dirección: Miguel Pardo.
Fecha de estreno: 25/02/2000.

• Año 2000 “LOS JUSTOS” de Albert Camus. Dirección: Rafael Campos.
Fecha de estreno: 8/03/2000.



Estrenos en el Teatro Principal

• Año 2000 “LA PROFECÍA” de Fernando Lalana. Dirección: Miguel Pardo.
Fecha de estreno: 17/05/2000.



• Año 2000 “BABY BOOM EN EL PARAÍSO” de Ana Istarú. Dirección: Rafael Campos.
Fecha de estreno: 29/09/2000.

• Año 2001 “ELOÍSA ESTÁ DEBAJO DE UN ALMENDRO” de Jardiel Poncela.
Dirección: Cristina Yáñez. Fecha de estreno: 6/01/2001



Estrenos en el Teatro de la Estación

- Año 2001 **"LAS BODAS DE ISABEL DE SEGURA"** de Santiago Gascón. Dirección: Cristina Yáñez. Fecha de estreno: 6/02/2001.



Estreno en Teruel

- Año 2001 **"TAMBIÉN LOS QUIERE DIOS"** de Rafael Campos. Dirección: Rafael Campos. Fecha de estreno: 6/04/2001.

- Año 2001 **"TERUEL EN UNA SOLA VOZ"** de Rafael Campos. Dirección: Cristina Yáñez. Fecha de estreno: 30/08/2001.



Estreno en el Ayuntamiento de Teruel

- Año 2002 **"LAS BODAS DE ISABEL DE SEGURA"** de Santiago Gascón. Dirección: Cristina Yáñez. Nueva versión Fecha de estreno: 8/02/2002.



Estreno en Teruel

- Año 2002 **"MEMORIA DE BOLERO, UNA COMEDIA MUSICAL"** de Rafael Campos. Dirección: Francisco Ortega.

- Año 2002 **"HISTORIAS ENTRE LAS HISTORIAS"** de Santiago Gascón. Dirección: Cristina Yáñez. Fecha de estreno: 29/08/2002



Estreno en el Ayuntamiento de Teruel



- Año 2002 **"SOBRINO DE DON JUAN EN LA TERAPIA"** de Rafael Campos. Dirección: Rafael Campos.

- Año 2003 **"DE DONDE NACE LA FARSA"** de Rafael Campos. Dirección: Rafael Campos. Fecha de estreno: 01/2003.

- Año 2003 **"NADA DONDE EL ESTRUENDO"** Dirección: Cristina Yáñez. Fecha de estreno: 05/05/2003.

- Año 2004 **"UN DÍA CUALQUIERA"** de Darío Fo y Franca Rame Dirección: Cristina Yáñez Fecha de estreno: 05/004.



- Año 2004 **"EL MALENTENDIDO"** de Albert Camus Dirección: Cristina Yáñez. Fecha de estreno: 22/11/2004.

- Año 2005 **"DIÁLOGO DE SOMBRAS"** de Rafael Campos Dirección: Cristina Yáñez. Fecha de estreno: 18/10/2005.



Estrenos en el Teatro de la Estación

- Año 2006 **“DÍAS SIN NADA”** de Rafael Campos. Dirección: Santiago Meléndez
Fecha de estreno: 20/10/2006.



- Año 2006 **“CAMBALEO CHESPIRIANO”** de Rafael Campos. Dirección: Cristina Yáñez.
Fecha de estreno: 24/10/2006.

- Año 2007 **“EN LA SOLEDAD DE LOS CAMPOS DE ALGODÓN”** de Bernard Marie Koltès Dirección: Cristina Yáñez.
(COPRODUCCIÓN TRANVÍA TEATRO – CENTRO DRAMÁTICO DE ARAGÓN)



- Año 2009 **“DOS EN CONSERVA”** de Rafael Campos.
Dirección: Cristina Yáñez Fecha de estreno: 19/02/2009.



- Año 2007 **“LA CALLE DEL INFIERNO”** de Antonio Onetti
Dirección: Rafael Campos. Fecha de estreno: 8/11/2007.





- Año 2009 “**MARÍA ESTUARDO (RAZÓN DE ESTADO)**” de Friedrich Schiller. Dirección: Pedro Álvarez-Ossorio. Fecha de estreno: 15/08/2009. Coproducción Tranvía Teatro (Zaragoza), La Fundación (Sevilla)



Estreno en XX Festival Castillo de Niebla. (Huelva)

- Año 2010 “**PANORAMA DE OJOS ABIERTOS**” de Ximo Flores. Coproducción Tranvía Teatro (Zaragoza) / Teatro de los Manantiales (Valencia) / Aura Teatro (Kaunas-Lituania). Dirección: Ximo Flores. Fecha de estreno: septiembre 2010.



Estreno en Kaunas (Lituania).



- Año 2011 “**EL HOSPITAL DE LOS PODRIDOS. Y otros entremeses para el Siglo XXI**” de Cristina Yáñez. Producción Tranvía Teatro (Zaragoza). Dirección: Cristina Yáñez. Fecha de estreno: 3/05/2011.

- Año 2011 “**MEIN KAPITAL**” de Luis Miguel González Cruz, Francesc Cerro, Inmaculada Alvear, Marta Buchaca, Raúl Hernández, Helena Tornero, Daniel Martos y Albert Tola. Coproducción Tranvía Teatro (Zaragoza) / Teatro del Astillero (Madrid) / Tantarantana Teatre (Cataluña). Dirección: Cristina Yáñez Fecha de estreno: 7/10/2011.



- Año 2013 “**SIGUE LA TORMENTA**” de Enzo Cormann. Dirección: Cristina Yáñez. Fecha de estreno: 18/11/2013.



Estrenos en el Teatro de la Estación

2014 / 2018

• Año 2014 **"SELECCIÓN NATURAL"** de Lola Correa. Dirección: Eduardo Alonso. Coproducción Tranvía Teatro (Zaragoza) / Teatro do Noroeste (Galicia). Fecha de estreno: 18/10/2014.



Estreno en el Auditorio de Narón. (A Coruña)



• Año 2016 **"MILAGRO"** de Luis Miguel González Cruz. Dirección: Cristina Yáñez. Coproducción Tranvía Teatro (Zaragoza) / Teatro del Astillero (Madrid). Fecha de estreno: 20/10/2016.



Estreno en el Teatro de la Estación.



• Año 2018 **"REGLAS, USOS Y COSTUMBRES EN LA SOCIEDAD MODERNA"** de Jean-Luc Lagarce. Dirección: Aitana Galán. Fecha de estreno: 20/04/2018.



Estreno en el Teatro de la Estación.



2020 / 2023

• Año 2020 “**VIAJE A PANCAYA**” de Cristina Yáñez.

Dirección: Cristina Yáñez. Fecha de estreno: 9/10/2020.



Estreno en el Teatro de la Estación.



• Año 2021 “**EL JARDÍN DE VALENTÍN**” de Cristina Yáñez.

Dirección: Cristina Yáñez. Fecha de estreno: 9/11/2021.



Estreno en el Teatro de la Estación.



• Año 2023 “**SÁHARA. CRÓNICA DEL DESIERTO**” de Chema Cardeña

Dirección: Chema Cardeña. Coproducción Tranvía Teatro (Zaragoza) / Arden Teatro (Valencia) / Producciones Inconstantes (Madrid). Fecha de estreno: 2/11/2023.



Estreno en Auditorio Lo Castelo. (Fraga).



2024 / 2025

• Año 2024 **"MANUELA. El vuelo infinito"**. Dirección: Emilio del Valle. Fecha de estreno: 17/10/2024. **Coproducido por** Inconstantes Teatro (Madrid) / Escena Miriñaque (Cantabria) / Tranvía Teatro (Aragón).



Madrid. Festival Surge Madrid en Otoño. XI Muestra de Creación Escénica



• Año 2024 **"LUCÍA EL SOL SOBRE TROYA"** de Cristina Yáñez. Dramaturgia y dirección: Cristina Yáñez. Fecha de estreno: 20/09/2024.



Madrid. Teatro Lagrada



DATOS DE CONTACTO

Fernando Vallejo

615 839 711

produccion@teatrodelestacion.com

MÁS INFORMACIÓN



www.teatrodelestacion.com



@teatro_de_la_estacion



Teatro de la Estación